

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ

Директор института иностранных языков



Н.Н. Касаткина

«10» мая 2023 г.

Программа производственной практики

«Научно-исследовательская работа»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
«Перевод и межкультурная коммуникация»

Форма обучения
очная

Программа одобрена на заседании кафедры от «12» апреля 2023 года, протокол № 8	Программа одобрена НМК Института иностранных языков протокол № 8 от «19» апреля 2023 года
--	---

Ярославль

1. Способ и формы проведения практики

Вид практики: производственная практика

Научно-исследовательская работа (НИР) направлена на расширение и закрепление теоретических и практических знаний, полученных бакалаврами в процессе обучения, подготовку к написанию курсовой, будущей профессиональной деятельности.

Способ проведения: выездная, стационарная.

Научно-исследовательская работа проводится в структурных подразделениях университета, в которых обучающиеся осваивают основную образовательную программу.

Научно-исследовательская работа проводится в форме индивидуальной работы студентов, связанной с выполнением научно-исследовательского проекта, и является обязательной.

Данный вид практики имеет большое значение для формирования профессиональных компетенций в научно-исследовательской сфере. Деятельность практиканта направлена на освоение умений анализировать материалы современных исследований в области лингвистики и лингводидактики, описывать и анализировать языковые феномены разных уровней с использованием адекватных методов исследования.

Задачами научно-исследовательской работы являются:

- формирование мотивации к решению конкретных научно-исследовательских задач;
- формирование и развитие знаний о теоретико-методологических, технологических, методических и организационных аспектах научно-исследовательской деятельности;
- закрепление полученных теоретических знаний по дисциплинам направления и профилей бакалавриата;
- развитие умений и навыков планирования, организации, проведении конкретных научных исследований, в том числе написания курсовой работы, и представления их результатов;
- совершенствование умений работы с электронными каталогами библиотеки, с научной литературой;
- знакомство с ГОСТ по составлению библиографических списков и требованиями по оформлению научных работ бакалавров.

2. Место практики в структуре образовательной программы

Научно-исследовательская работа относится к обязательной части Блока 2 «Практики» основной образовательной программы. Практика проводится на втором курсе.

Научно-исследовательская работа является обязательным компонентом образовательной программы и предполагает освоение блока теоретических знаний в области технологии ведения научно-исследовательской работы и ряда практических заданий, выполнение которых позволит применить полученные знания к решению избранной студентами научной проблемы. Данная практика логически и содержательно-методологически связана с предметами теоретического цикла и нацелена на выработку навыков по сбору, обработке и систематизации материалов для написания научно-исследовательского проекта.

3. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция (код и формулировка)	Индикатор достижения компетенции (код и формулировка)	Перечень планируемых результатов обучения
Общепрофессиональные компетенции		
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	И-ОПК- 5_3 - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости,	Знать: многообразие существующих электронных словарей, баз данных, сайтов, которые могут быть использованы для выполнения перевода и подготовки к нему Уметь: работать с электронными

	<p>включая профильные электронные ресурсы.</p> <p>И-ОПК- 5_4 - Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе</p> <p>.</p>	<p>словарями</p> <p>Владеть: навыками поиска информации с использованием электронных словарей и энциклопедий различных типов</p> <p>Знать: правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе</p> <p>Уметь: оформлять ссылки и библиографии в соответствии с правилами</p> <p>Владеть: навыками составления и корректировки ссылок и библиографий</p>
Профессиональные компетенции		
<p>ПК-1 Способен проводить под научным руководством научные исследования в конкретной узкой области филологического знания, участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, представляя материалы собственных исследований</p>	<p>И-ПК-1_1 – владеет научным стилем речи и понятийно-терминологическим аппаратом филологического исследования;</p> <p>И-ПК-1_2 – применяет полученные знания в научных исследованиях в области филологии;</p> <p>И-ПК-1_3 - Анализирует и интерпретирует данные, полученные в ходе исследования на основе существующих методик под научным руководством; формулирует аргументированные умозаключения и выводы</p>	<p>Знать: цели и задачи научных исследований по направлению деятельности, базовые принципы и методы их организации</p> <p>Уметь: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности</p> <p>Владеть: навыками сбора и систематизации материала</p> <p>Знать: принципы и основы научно-исследовательской работы, сбора и систематизации фактического материала</p> <p>Уметь: анализировать, интерпретировать и представлять результаты научного исследования</p> <p>Владеть: навыками сбора и систематизации материала</p> <p>Знать: основные методы осуществления локальных исследований на основе существующих методик; способы и средства получения, хранения и переработки информации; основные библиографические источники и поисковые системы</p> <p>Уметь: проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик; делать аргументированные умозаключения и выводы; представлять результаты проведенного исследования в виде научного отчета, статьи, доклада;</p> <p>Владеть: методиками научного анализа и интерпретации в</p>

	<p>И-ПК-1_4 Способен логично формулировать и излагать информацию, аргументировано отстаивать свою точку зрения, вести научную дискуссию</p>	<p>конкретной узкой области филологического знания; навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания;</p> <p>Знать: алгоритм создания доклада по результатам собственных исследований в конкретной предметной области Уметь: отбирать материал, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований в конкретной предметной области, использовать информационные ресурсы и информационно-коммуникативные технологии для презентации результатов научного исследования; – Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.</p>
--	--	---

4. Объем практики

Объем научно-исследовательской работы составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

5. Содержание практики

№	Разделы (этапы) практики	Формы отчетности
1.	Планирование НИР: ознакомление с тематикой научно-исследовательских работ в данной сфере и выбор темы исследования.	План научно-исследовательского проекта
2.	Непосредственное выполнение научно-исследовательской работы (сбор и анализ научно-теоретического материала, сбор и интерпретация эмпирических данных, ведение библиографической работы с привлечением современных информационных и коммуникационных технологий)	Обзор литературы по избранной теме научно-исследовательского проекта, теоретическая часть научно-исследовательского проекта
3.	Защита научно-исследовательской работы	Научно-исследовательский проект по избранной теме
4.	Предоставление отчетной документации	Отчет и научная статья (по результатам научно-исследовательского проекта)

Обзор литературы должен основываться на актуальных научно-исследовательских публикациях и содержать критический анализ основных результатов и положений,

полученных ведущими специалистами в области исследования, а также предполагаемый личный вклад автора в разработку темы. Основу обзора литературы должны составлять источники, раскрывающие теоретические аспекты изучаемого вопроса, в первую очередь научные монографии и статьи научных журналов. Материалы сети Интернет, научно-практических изданий и деловой печати должны использоваться в качестве вспомогательных источников.

6. Перечень лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются: для формирования материалов для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации, для формирования методических материалов по дисциплине: программы Microsoft Office; Adobe Acrobat Reader.

7. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (при необходимости)

1. Электронные каталоги НБ ЯрГУ (http://www.lib.uni Yar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php)
2. Личный кабинет (http://lib.uni Yar.ac.ru/opac/bk_login.php)
3. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uni Yar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php)
4. Электронно-библиотечная система «Юрайт» ([www. urait.ru/](http://www.urait.ru/))
5. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.ru» - <http://elibrary.ru> (свободный доступ).

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости), рекомендуемых для освоения дисциплины

а) основная

1. Научно-исследовательский проект: методические рекомендации для студентов профиля «Зарубежная филология (английский язык и литература)» [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / сост. Н. Ю. Ивойлова, Н.Н. Касаткина, О. А. Мельникова; Яросл. гос. ун-т им. П.Г. Демидова. - Ярославль: ЯрГУ, 2020. - 43 с.
<http://www.lib.uni Yar.ac.ru/edocs/iuni/20202106.pdf>

б) дополнительная

2. Горовая, В. И. Научно-исследовательская работа : учебное пособие для вузов / В. И. Горовая. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 103 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14688-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496767>
3. Сладкова, О. Б. Основы научно-исследовательской работы : учебник и практикум для вузов / О. Б. Сладкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15305-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488232>
4. Неумоева-Колчеданцева, Е. В. Основы научной деятельности студента. Курсовая работа : учебное пособие для вузов / Е. В. Неумоева-Колчеданцева. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 119 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09443-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494059>
5. Байбородова, Л. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / Л. В. Байбородова, А. П. Чернявская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 221 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06257-1.

— Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491205>

6. Байбородова, Л. В. Основы учебно-исследовательской деятельности : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. В. Байбородова, А. П. Чернявская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 221 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10316-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495278>

7. Куклина, Е. Н. Организация самостоятельной работы студента : учебное пособие для вузов / Е. Н. Куклина, М. А. Мазниченко, И. А. Мушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 235 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06270-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491737>

9. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

Материально-техническая база, необходимая для проведения практики включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций,
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации,
- помещения для самостоятельной работы,
- помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Автор:

зав. кафедрой иностранных языков

гуманитарных факультетов, к.п.н., доцент

Касаткина Н.Н.

Приложение №1 к программе производственной практики «Научно-исследовательская работа»

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов по практике

После окончания практики и сдачи необходимой документации студентам выставляется дифференцированный зачет.

В ходе прохождения и по окончании практики у студентов проверяется сформированность компетенций **ОПК-5** Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (**И-ОПК- 5_3** - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы, **И-ОПК- 5_4** - Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе); **ПК-1** Способен проводить под научным руководством научные исследования в конкретной узкой области филологического знания, участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, представляя материалы собственных исследований (**И-ПК-1_1** – владеет научным стилем речи и понятийно-терминологическим аппаратом филологического исследования; **И-ПК-1_2** – применяет полученные знания в научных исследованиях в области филологии; **И-ПК-1_3** - Анализирует и интерпретирует данные, полученные в ходе исследования на основе существующих методик под научным руководством; формулирует аргументированные умозаключения и выводы; **И-ПК-1_4** Способен логично формулировать и излагать информацию, аргументировано отстаивать свою точку зрения, вести научную дискуссию).

Описание процедуры выставления оценки

В зависимости от уровня сформированности каждой компетенции по окончании практики студенту выставляется оценка:

Оценка «отлично» выставляется студенту, у которого формируемые практикой элементы компетенций ОПК-5, ПК-1 сформированы на высоком уровне.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, у которого формируемые практикой элементы компетенций ОПК-5, ПК-1 сформированы не ниже, чем на продвинутом уровне.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, у которого формируемые практикой элементы компетенций ОПК-5, ПК-1 сформированы не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, у которого формируемые практикой элементы компетенций ОПК-5, ПК-1 сформированы ниже, чем на пороговом уровне.

Производственная практика «Научно-исследовательская работа» оценивается на основе **дневника практики**, составляемого студентом.

К отчетной документации по практике относятся:

1. Инструктаж по технике безопасности и охране труда
2. Характеристика предприятия-базы практики
3. Календарный план НИР
4. План научно-исследовательского проекта

5. Научно-исследовательский проект
6. Отчет о научно-исследовательской работе
7. Характеристика студента от руководителя практики на предприятии
8. Научная статья (по научно-исследовательскому проекту)

После окончания практики и сдачи необходимой документации студентам выставляется дифференцированный зачет.

Критерии оценки научно-исследовательского проекта

- актуальность и степень разработанности темы;
- умение сформулировать проблему и определить методы её решения;
- владение понятийным и терминологическим аппаратом;
- владение современными методами поиска и обработки информации;
- творческий подход и самостоятельность в анализе, обобщениях и выводах;
- полнота охвата первоисточников и исследовательской литературы;
- научная обоснованность и аргументированность обобщений, выводов и рекомендаций;
- владение научным стилем речи, орфографическими и пунктуационными нормами;
- соблюдение всех требований к оформлению научно-исследовательского проекта и сроков ее исполнения.

По решению кафедры организуется защита научно-исследовательских проектов, которая является одной из форм проверки и оценки её выполнения. Защита научно-исследовательских проектов проводится в специально отведённое деканатом время специальной комиссией в присутствии руководителя. Состав комиссии, порядок её работы определяются заведующим кафедры и доводятся до сведения студентов, руководителей и членов комиссии не позднее, чем за неделю до защиты.

Оценка «отлично» выставляется в тех случаях, когда студент демонстрирует блестящее владение проблемой исследования, логично, последовательно и аргументированно отстаивает ее концептуальное содержание, обстоятельно, исчерпывающе отвечает на все дополнительные вопросы, при безукоризненном оформлении работы.

Оценка «хорошо» выставляется, когда студент демонстрирует высокий уровень владения проблемой исследования, логично, последовательно и аргументированно отстаивает ее концептуальное содержание, но при ответах на дополнительные вопросы испытывает затруднения. Та же оценка может быть выставлена и когда комиссия отмечает незначительные пробелы в профессиональной подготовке студента или обнаруживает в тексте работы небольшие нарушения.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в тех случаях, когда студент хотя и демонстрирует достаточно (или относительно) хорошее владение проблемой исследования, логично, последовательно и аргументированно отстаивает ее концептуальное содержание, но при ответах допускает ошибочные утверждения, либо в тексте обнаруживаются нарушения при оформлении научного аппарата работы, стилистические и иные погрешности.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в ситуациях, когда обнаруживается несамостоятельность выполнения курсовой работы, некомпетентность в исследуемой студентом проблеме, при плохой защите курсовой работы, небрежном и неаккуратном ее оформлении.

Критерии оценки практики

При выставлении оценки по научно-исследовательской работе учитывается выполнение всех видов заданий.

Оценка «отлично» ставится студенту, который выполнил весь план научно-исследовательской работы в срок на высоком уровне в соответствии с программой практики и подготовил все отчетные документы.

Оценка «хорошо» ставится студенту, который справился в основном с заданиями практики, выполнил намеченную на период практики программу и завершил оформление отчетных документов, однако они содержат единичные недочеты (например, оформление тезисов не полностью соответствует требованиям).

Оценка «удовлетворительно» ставится студенту в том случае, если он частично справился с задачами практики: отчетные документы представлены руководителю в неполном виде (например, отсутствует один документ при наличии всех остальных).

Оценка «неудовлетворительно» ставится студенту, который не выполнил все задачи практики и не предоставил в срок все отчетные документы.

Приложение №2 к программе производственной практики «Научно-исследовательская работа»

Методические рекомендации для студентов по прохождению практики

В обязанности студента при прохождении практики входит:

- прохождение практики в сроки, установленные рабочим учебным планом и календарно-тематическим планом-графиком;
- выполнение программы практики и индивидуальных заданий;
- выполнение требований руководителей практики;
- осуществление сбора, систематизации, обработки и анализа первичной информации и иллюстративных материалов по теме научно-исследовательской работы и для написания отчета по практике, подготовка отчета к окончанию срока практики;
- сдача и защита на кафедре научно-исследовательского проекта;
- сдача отчетной документации по практике в установленный срок.

Также в процессе прохождения практики, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению знаниями, умениями и навыками, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть прохождения практики. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности;
- читать художественную и специализированную литературу;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- обращаться к преподавателю при возникновении любых вопросов и затруднений;
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

Планирование и этапы НИР

Выбрать общее тематическое поле, в котором будет проводиться работа.

Сформулировать частную проблему. Важно с самого начала понимать, о чем будет работа. Но и это еще не все — идея должна быть оригинальной, новой и актуальной. Иными словами, работа должна раскрывать или уникальную проблематику, или представлять взгляд с кардинально нового ракурса на уже существующую.

Подобрать источники, изучить тематическую научную и учебную литературу. Это как раз и поможет сформулировать актуальную и интересную тему. Работа с литературой — самый важный этап планирования НИР. Необходимо собрать, проанализировать и систематизировать как можно больше актуальных источников по теме. В этом хорошо поможет библиотека. Идеальный вариант — специализированная библиотека, которая содержит литературу по выбранной отрасли или даже аналогичные специализированные базы данных в сети. Следует понимать, что источники — это не только научная литература. Это, в том числе, аналогичные работы предшественников. С большой вероятностью кто-то уже проделал тот путь, который исследователю проделать только предстоит. Крайне полезно обращаться к опыту предшественников. Это поможет значительно облегчить процесс поиска источников.

Наметить приблизительный структурный план работы. После того, как источники изучены и проблема сформулирована, необходимо установить порядок выполнения исследования. Необходимо составить поэтапный план своей работы согласно целям и доступным средствам. Наметить задачи, которые необходимо выполнить, сформулировать логику изложения и анализа материала. В высших учебных заведениях эта работа прodelывается совместно с научным руководителем.

Проконсультироваться с научным руководителем или любым другим специалистом в данной области.

Определиться с методологией исследования. Иными словами, четко обозначить, с помощью каких методов научного исследования будет проводиться работа с материалом.

Общие требования к содержанию научно-исследовательского проекта

Научно-исследовательский проект должен соответствовать следующим **требованиям**:

- быть выполненным на достаточном теоретическом уровне;
- включать анализ не только теоретического, но и эмпирического материала;
- основываться на результатах самостоятельного исследования, если этого требует тема;
- иметь обязательные самостоятельные выводы в заключении работы;
- иметь необходимый объем;
- быть оформленным в соответствии с требованиями и выполненным в указанные сроки.

Общие требования к структуре научно-исследовательского проекта

Научно-исследовательский проект включает следующие структурные элементы, характеризующие любое научное исследование:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основной текст, структурированный в главы, параграфы;
- заключение;
- список литературы, оформленный в соответствии с требованиями ГОСТа;
- приложения.

В оглавлении приводятся заголовки всех частей работы, параграфов и более мелких рубрик с указанием номеров страниц, с которых они начинаются. Заголовки одинаковых ступеней рубрикации располагаются друг под другом. Каждый заголовок начинается с прописной буквы, точка в конце заголовка не ставится.

Во введении даётся краткое обоснование выбора темы, формулируются цели и задачи исследования, обосновывается актуальность темы исследования, определяется его методика, возможное внедрение результатов.

Основная часть содержит описание исследования, проведённого автором, анализ полученных результатов, а также может содержать обзор научных публикаций по избранной проблеме, их сопоставление и критический анализ.

В заключении приводится описание результатов исследования и полученные выводы.

Вспомогательные и дополнительные материалы могут быть помещены **в приложениях**. Каждое приложение начинается с новой страницы, нумеруется и имеет тематический заголовок.

Отношение частей исследования, построение материала и его структурирование в главы и параграфы в каждом конкретном случае определяются как спецификой реализуемой образовательной программы, так и темой исследования.

Требования к оформлению научно-исследовательского проекта

Научно-исследовательский проект должна отвечать следующим требованиям оформления:

- рекомендуемый объем научно-исследовательского проекта не менее 25 страниц;
- научно-исследовательский проект должен быть напечатан на стандартных листах бумаги формата А4 (296х210 мм);
- страница имеет следующие параметры: левое поле – 3 см, правое – 1,5 см, верхнее и нижнее – 2 см;
- размер шрифта 14, гарнитура Times New Roman;
- межстрочный интервал – полуторный;
- отступ красной строки – 1,25;
- выравнивание текста – по ширине;
- порядковый номер страницы ставят в середине верхнего или нижнего поля; первой страницей работы считается титульный лист, однако нумерация страниц проставляется со страницы введения;
- каждая новая глава начинается с новой страницы; это же правило относится к другим основным структурным частям работы (введению, заключению, списку литературы, приложениям и т.д.);
- список литературы оформляется в соответствии с ГОСТ 7.1 – 2003 Библиографическая запись. Библиографическое описание;

Необходимые таблицы, диаграммы, графики, рисунки должны быть названы и пронумерованы. Все виды графического представления материала должны иметь отдельную сквозную нумерацию.

Цитаты и отсылки на используемую литературу даются в тексте в квадратных или круглых скобках с указанием фамилии автора или номера источника в соответствии со списком литературы. При цитировании указывается номер страницы (Томашевский; с. 5).

Структура научной статьи

Научная статья имеет четкую структуру и, как правило, состоит из следующих частей:

1. Название (заголовок) – 8–12 слов.
2. Сведения об авторах.
3. Резюме (аннотация).
4. Ключевые слова – 4–8 слов.
5. Введение.
6. Обзор литературы.
7. Основная часть (методология, результаты).
8. Выводы и дальнейшие перспективы исследования.
9. Список литературы

Рассмотрим особенности составных элементов научной статьи и основные требования, которые необходимо соблюдать при работе над ними.

Название

Название (заголовок) — обозначение структурной части основного текста произведения (раздела, главы, параграфа, таблицы и др.) или издания.

Основное требование к названию статьи — краткость и ясность. Максимальная длина заголовка — 10-12 слов. Название должно быть содержательным, выразительным, отражать содержание статьи.

Заголовок статьи должен:

- быть информативным,
- привлекать внимание читателя,
- соответствовать научному стилю речи,
- отражать главную тему исследования и не вводить читателя в заблуждение относительно рассматриваемых в статье вопросов,

— содержать некоторые из ключевых слов, отражающих суть статьи, желательно, чтобы они стояли в начале заголовка,

В заголовке можно использовать только общепринятые сокращения.

При переводе заглавия статьи на английский язык не должно использоваться никаких транслитераций с русского языка, кроме непереводаемых названий собственных имен, приборов и др. объектов, имеющих собственные названия; также не используется непереводаемый сленг, известный только русскоговорящим специалистам.

Резюме (аннотация)

Резюме – это не зависимый от статьи источник информации. Ее пишут после завершения работы над основным текстом статьи. Она включает характеристику основной темы, проблемы, объекта, цели работы и ее результаты. В ней указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. Рекомендуемый объем — 200–250 слов на русском и английском языках.

Резюме выполняет следующие функции:

- позволяет определить основное содержание статьи, его релевантность и решить, следует ли обращаться к полному тексту публикации;
- предоставляет информацию о статье и устраняет необходимость чтения ее полного текста в случае, если статья представляет для читателя второстепенный интерес;
- используется в информационных, в том числе автоматизированных системах для поиска документов и информации.

Резюме должны быть оформлены по международным стандартам и включать следующие моменты.

1. Вступительное слово о теме исследования.
2. Цель научного исследования.
3. Описание научной и практической значимости работы.
4. Описание методологии исследования.
5. Основные результаты, выводы исследовательской работы.
6. Ценность проведенного исследования (какой вклад данная работа внесла в соответствующую область знаний).
7. Практическое значение итогов работы.

В резюме не должен повторяться текст самой статьи (нельзя брать предложения из статьи и переносить их в резюме), а также ее название. В ней не должно быть цифр, таблиц, внутритекстовых сносок.

В резюме излагаются существенные факты работы, здесь не должно содержаться материала, который отсутствует в самой статье.

Предмет, тема, цель работы указываются, если они не ясны из заглавия статьи; метод или методологию проведения работы имеет смысл описывать в том случае, если они отличаются новизной или представляют интерес с точки зрения данной работы.

Результаты работы описывают предельно точно и информативно. Приводятся основные теоретические и экспериментальные результаты, фактические данные, обнаруженные взаимосвязи и закономерности. При этом отдается предпочтение новым результатам, важным открытиям, выводам, которые опровергают существующие теории, а также данным, имеющим практическое значение.

Выводы могут сопровождаться рекомендациями, оценками, предложениями, гипотезами, описанными в статье.

Сведения, содержащиеся в заглавии статьи, не должны повторяться в тексте авторского резюме.

В тексте резюме следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций. Он должен быть лаконичен и четок, без лишних вводных слов, общих формулировок.

Ключевые слова

Ключевыми являются слова и словосочетания, выражающие основное смысловое содержание статьи, служащие ориентиром для читателя и использующиеся для поиска статей в электронных базах, по этой причине среди них не должно быть общеупотребительных – это может усложнить поиск. Размещаются после аннотации в количестве 4–8 слов, приводятся на русском и английском языках. Одно ключевое слово должно выражать одно понятие: например, *ценностно-смысловые ориентации, школы рабочей молодежи, этничность, гемодинамика, север Русской плиты, среднеквадратичное отклонение*.

Введение

Введение призвано дать вводную информацию, касающуюся темы статьи, объяснить, с какой целью предпринято исследование. При написании введения автор прежде всего должен заявить общую тему исследования. Далее необходимо раскрыть теоретическую и практическую значимость работы и описать наиболее авторитетные и доступные для читателя публикации по рассматриваемой теме. Во введении автор также обозначает проблемы, не решенные в предыдущих исследованиях, которые призвана решить данная статья.

Во введении в обязательном порядке четко формулируются:

- цель и объект предпринятого автором исследования. Работа должна содержать определенную идею, ключевую мысль, раскрытию которой она посвящена. Чтобы сформулировать цель, необходимо ответить на вопрос: «Что вы хотите создать в итоге проведенного исследования?» Этим итогом могут быть новая методика, классификация, алгоритм, структура, новый вариант известной технологии, методическая разработка и т. д. Формулировка цели любой работы, как правило, начинается с глаголов: выявить, выявить, сформировать, обосновать, проверить, определить и т. п. Объект – это материал изучения.
- актуальность и новизна. Актуальность темы – степень ее важности в данный момент и в данной ситуации. Это способность результатов работы быть применимыми для решения достаточно значимых научно-практических задач. Новизна – это то, что отличает результат данной работы от результатов, полученных другими авторами.
- исходные гипотезы, если они существуют.

Также в этой части работы читателя при необходимости знакомят со структурой статьи.

После написания введения его необходимо проанализировать по следующим ключевым пунктам:

- четко ли сформулированы цели, объект и исходные гипотезы, если они существуют;
- нет ли противоречий;
- указана ли актуальность и новизна работы.

Обзор литературы

Обзор литературы представляет собой теоретическое ядро исследования. Его цель – изучить и оценить существующие работы по данной тематике. Предпочтительным является не просто перечисление предшествующих исследований, но их критический обзор, обобщение основных точек зрения.

Основная часть

Методология

В данном разделе описывается последовательность выполнения исследования и обосновывается выбор используемых методов. Он должен дать возможность читателю оценить правильность этого выбора, надежность и аргументированность полученных результатов. Смысл информации, излагаемой в этом разделе, заключается в том, чтобы другой ученый достаточной квалификации смог воспроизвести исследование, основываясь

на приведенных методах. Отсылка к литературным источникам без описания сути метода возможна только при условии его стандартности.

Результаты

В этой части статьи должен быть представлен авторский аналитический, систематизированный материал. Результаты проведенного исследования необходимо описывать достаточно полно, чтобы читатель мог проследить его этапы и оценить обоснованность сделанных автором выводов. По объему эта часть занимает центральное место в научной статье. Это основной раздел, цель которого заключается в том, чтобы при помощи анализа, обобщения и разъяснения данных доказать рабочую гипотезу (гипотезы). Результаты при необходимости подтверждаются иллюстрациями – таблицами, графиками, рисунками, которые представляют исходный материал или доказательства в свернутом виде. Важно, чтобы проиллюстрированная информация не дублировала текст. Представленные в статье результаты желательно сопоставить с предыдущими работами в этой области как автора, так и других исследователей. Такое сравнение дополнительно раскроет новизну проведенной работы, придаст ей объективности.

В зависимости от уровня знаний – теоретического или эмпирического – различают теоретические и эмпирические статьи. Теоретические научные статьи включают результаты исследований, выполненных с помощью таких методов познания, как абстрагирование, синтез, анализ, индукция, дедукция, формализация, идеализация, моделирование. Если статья имеет теоретический характер, чаще всего она строится по следующей схеме: автор вначале приводит основные положения, мысли, которые в дальнейшем будут подвергнуты анализу с последующим выводом. Эмпирические научные статьи, используя ряд теоретических методов, в основном опираются на практические методы измерения, наблюдения, эксперимента и т. п.

Результаты исследования должны быть изложены кратко, при этом содержать достаточно информации для оценки сделанных выводов, также должно быть очевидно, почему для анализа выбраны именно эти данные.

Заключение, выводы

Заключение содержит краткую формулировку результатов исследования. В нем в сжатом виде повторяются главные мысли основной части работы. Всякие повторы излагаемого материала лучше оформлять новыми фразами, новыми формулировками, отличающимися от высказанных в основной части статьи. В этом разделе необходимо сопоставить полученные результаты с обозначенной в начале работы целью. В заключении суммируются результаты осмысления темы, делаются выводы, обобщения и рекомендации, которые вытекают из работы, подчеркивается их практическая значимость, а также определяются основные направления для дальнейшего исследования в этой области. В заключительную часть статьи желательно включить попытки прогноза развития рассмотренных вопросов.

Требования к оформлению научной статьи

1. Текст научной статьи необходимо прислать по E-mail на адрес научного руководителя, а затем, после утверждения, окончательный вариант высылается на адрес кафедры в виде файла формата doc для Word, вложенного в письмо. В качестве имени файла должна использоваться фамилия автора.

2. Формат страницы: А4. Общий объем статьи: 3-5 страниц.

3. Поля: левое – 30 мм, правое – 20 мм, нижнее и верхнее – 25 мм.

4. Шрифт: Times New Roman, кегль 12, интервал 1,5.

5. Абзацный отступ: 1,25 (задавать клавишей TAB, а не «пробелом»!).

6. Кавычки только одного типа: « ... ». Исключение составляют случаи, когда требуется использовать кавычки внутри цитаты: « ... “ ...” ... ». Примеры языковых единиц в кавычки не заключаются.

7. Ссылки на источники:

а. [1] – ссылка на один источник;

б. [1; 2; 3; 4] – ссылка на несколько источников;

в. [1, с. 152] или [1, с. 152–154] – при прямом цитировании оригинала.

При помещении ссылки в конце предложения точка ставится после второй квадратной скобки.

8. Для отступа красной строки используйте только клавишу TAB. Использовать для этих целей многократный пробел недопустимо!

9. Для выравнивания по центру используйте соответствующую кнопку на панели инструментов Word (или сочетание клавиш [CTRL] +[E]).

Использовать для этих целей многократный пробел недопустимо!

Тезисы должны содержать следующие обязательные элементы:

- сведения об авторе: фамилия, имя, отчество (полностью), название учебного учреждения и его структурного подразделения, контактный телефон и адрес электронной почты автора на русском и английском языках;

- аннотацию (3–5 предложений) и ключевые слова (3–6 слов/словосочетаний) на русском и английском языках;

- список процитированных произведений в конце статьи в виде списка литературы.

Требования к оформлению списка литературы:

Список литературы в конце статьи должен содержать только все цитируемые в тексте работы в алфавитном порядке (иностранный язык помещается после отечественной тоже по алфавиту).

Правила оформления библиографических ссылок:

1. Книга: фамилия и инициалы автора (соавторов), название книги, под чьей редакцией она вышла (если известно), место издания (город), год издания, страница (С.)
Пример: Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. М., 2001. С.10.

2. Статья в сборнике: фамилия и инициалы автора (соавторов), название статьи // название сборника, под чьей редакцией она вышла (если известно), место издания (город), год издания, страница (С.)

Пример: Фокина Т.П. Организационная структура с позиции синергетики // Синергия культуры: Труды Всероссийской конференции / Под ред. А.В. Волошинова. Саратов, 2002. Ломоносов М.В. Письмо о правилах русского стихотворства // Избр. произведения: В 2 т. Т.2. М., 2002.

3. Статья в журнале: фамилия и инициалы автора (соавторов), название статьи // журнал, год издания, номер (том, выпуск), страница (С.)

Пример: Блох М.Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопр. языкознания. 2000. №4. С.5.

4. Электронный ресурс: например: Официальный сайт ЮНЕСКО (URL:<http://www.unesco.org> 27.10.2009 (дата последнего посещения)

Образец оформления текста научной статьи

Новый формат лекционного университетского курса: смешанное обучение

Назаренко Алла Леонидовна
доктор филологических наук, профессор,
Факультет иностранных языков МГУ им. М.В.Ломоносова
Москва, anazarenko@ffl.msu.ru

В статье описывается опыт интеграции ИТ в традиционный университетский лекционный курс: в очную форму обучения вводится дистанционный компонент - самостоятельная работа студентов в виртуальной обучающей среде, созданной на платформе wikispaces

Ключевые слова: смешанное обучение, интеграция ИКТ в обучение...

A New Format of a University Lecture Course: Blended Learning

Nazarenko Alla
PhD in Philology, professor,
Faculty of Foreign Languages and Area Studies,
Lomonosov Moscow State university
Moscow, anazarenko@ffl.msu.ru

The paper discusses the experience of transforming a university lecture course....

Key words: blended learning, ICT in education, integration of technologies into learning

Текст статьи... Текст статьи... Текст статьи... Текст статьи... Текст статьи...

Список литературы

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

В качестве учебно-методического обеспечения СРС рекомендуется использовать литературу, указанную в разделе 8 настоящей программы

Для самостоятельного подбора литературы в библиотеке ЯрГУ рекомендуется использовать:

1. Личный кабинет (http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_login.php) дает возможность получения on-line доступа к списку выданной в автоматизированном режиме литературы, просмотра и копирования электронных версий изданий сотрудников университета (учеб. и метод. пособия, тексты лекций и т.д.) Для работы в «Личном кабинете» необходимо зайти на сайт Научной библиотеки ЯрГУ с любой точки, имеющей доступ в Internet, в пункт меню «Электронный каталог»; пройти процедуру авторизации, выбрав вкладку «Авторизация», и заполнить представленные поля информации.

2. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php) содержит более 2500 полных текстов учебных и учебно-методических материалов по основным изучаемым дисциплинам, изданных в университете. Доступ в сети университета, либо по логину/паролю.

3. Электронная картотека «[Книгообеспеченность](#)» (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_bookreq_find.php) раскрывает учебный фонд научной библиотеки ЯрГУ, предоставляет оперативную информацию о состоянии книгообеспеченности дисциплин основной и дополнительной литературой, а также цикла дисциплин и специальностей. Электронная картотека «[Книгообеспеченность](#)» доступна в сети университета и через Личный кабинет.

Образец оформления дневника практики

1. Дневник практики

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова»
(ЯрГУ)
Институт иностранных языков

ДНЕВНИК ПРАКТИКИ

Студента(ки) _____
ФИО полностью

курс: _____ форма обучения: _____ учебная группа: _____
форма обучения

Направление подготовки (специальность): _____
код наименование

Вид практики: _____

Сроки практики: с _____ по _____

База практики _____
полное наименование организации

Руководитель практики от базы практики:

ФИО, должность

Руководитель практики от института:

ФИО, ученая степень, ученое звание, должность

Индивидуальный (групповой) руководитель:

ФИО, ученая степень, ученое звание, должность

Кафедра: _____
наименование кафедры, которая осуществляет руководство практикой

Ярославль 20__ г.

2.

ИНСТРУКТАЖ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЕ ТРУДА

Заполняется и хранится в дневнике практики студента

1. Фамилия, имя, отчество _____

2. Учебная группа _____

3. База практики _____

А. ВВОДНЫЙ ИНСТРУКТАЖ

Вводный инструктаж по технике безопасности и охране труда проведен

« ____ » _____ 20 ____ г.

Руководитель практики от факультета

(подпись, ФИО, должность)

Б. ИНСТРУКТАЖ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

Инструктаж по технике безопасности и охране труда мною прослушан и усвоен, с правилами внутреннего распорядка ознакомлен

« ____ » _____ 20 ____ г.

(подпись проходившего инструктаж)

Инструктаж по технике безопасности и охране труда проведен и усвоение проверено

Руководитель практики от базы практики _____ (_____)

подпись

ФИО

3. Характеристика предприятия-базы практики

1. Название:
2. Руководитель:
3. Адрес:
4. Контактная информация:
5. Сфера деятельности
6. Мероприятия:

**4. КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН-ГРАФИК НАУЧНОЙ РАБОТЫ.
СВЕДЕНИЯ О ВЫПОЛНЯЕМОЙ РАБОТЕ**

№ п/п	Вид деятельнос ти	Календарный срок предполагаемого выполнения / в т.ч. кол-во часов	Дата (число, месяц, год)	Наименование работы	Кол-во отработ анных часов	Оценка по итогам выполне ния работы	Подпись руководи теля практики от организа ции
1	2	3	4	5	6	7	8
1.							
2.							
...							

5. Образец плана научно-исследовательской работы

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

ПЛАН

производственной практики
«Научно-исследовательская работа»

по направлению 45.03.02 Лингвистика
Профиль Перевод и межкультурная коммуникация
студента (ки) группы Л- 22 очной формы обучения

(Ф.И.О. полностью)

Тема научно-исследовательского проекта:

№ п/п	Этапы научно-исследовательской работы
1.	
2.	
...	

Научный руководитель: _____
(ФИО, должность, ученая степень и звание, подпись)

Руководитель практики: _____
(ФИО, должность, ученая степень и звание, подпись)

6. Образец титульного листа научно-исследовательского проекта

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

Научно-исследовательский проект на тему:
« _____ »

Выполнил:
студент группы Л-22 БО

Ф.И.О.

Научный руководитель:

должность

Ф.И.О.

Ярославль
_____ г.

7. Образец отчета о научно-исследовательской работе

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

ОТЧЕТ

по производственной практике
«Научно-исследовательская работа»

по направлению 45.03.02 Лингвистика
Профиль Перевод и межкультурная коммуникация
студента (ки) группы Л- 22 очной формы обучения

(Ф.И.О. полностью)

Руководитель практики (общее руководство):

(ФИО, ученая степень, должность)

Научный руководитель студента:

(ФИО, ученая степень, должность)

Тема научно-исследовательского проекта:

Цели и задачи научно-исследовательского проекта:

Методы (или методология) проведения научно-исследовательской работы:

Содержание научно-исследовательского проекта:

№	Наименование раздела	Аннотация раздела
1		
2		
3		

...		
-----	--	--

Результаты научно-исследовательской работы:

Оценка, полученная по результатам защиты научно-исследовательского проекта:

«_____»

Научный руководитель: _____

(ФИО, должность, ученая степень и звание, подпись)

Руководитель практики: _____

(ФИО, должность, ученая степень и звание, подпись)

ОЦЕНКА РАБОТЫ СТУДЕНТА С КРАТКОЙ ХАРАКТЕРИСТИКОЙ РУКОВОДИТЕЛЯ ОТ
ОРГАНИЗАЦИИ – БАЗЫ ПРАКТИКИ

ФИО студента

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Рекомендуемая оценка за практику « _____ »

ФИО руководителя практики от
предприятия – базы практики

Подпись